

# Les littératures congolaises au risque du(des) champ(s) littéraires

Premiers essais... de quantification

Colloque 'Global Congo', Gargano del Garda, 15-19 mai 2019

P. Halen – Université de Lorraine

# Préambules (1/2)

- Sources : LITAF / Mukanda / Academia / RG...
- Analyses récentes : C. Ducournau, D. Ntsame, S. Federici
- Histoire du livre : R. Thierry (Cameroun)
- Séminaire « approches sociales des littératures du Sud » (>< approches thématico-idéologiques)

# Préambules (2/2)

- Question ultérieure : comment articuler le qualitatif avec le quantitatif, ouvrir sur l'analyse interne...?
- Notions en discussion : sous-champ, champ local, autonomie, plurilinguisme d'un champ, système, espace, domination, périphérie (etc.)
- **Ce n'est qu'un éclairage... qui ne remplace pas l'analyse des textes**
- **... et qui ne suppose aucun jugement de valeur : observer et comprendre comment 'ça marche'**

# plan

1. Les littératures congolaises : un singulier ou un pluriel ?
2. Les littératures congolaises du point de champ et du système littéraire francophone
3. Aperçus de la production
4. De la réception aux possibles « spécificités »

# plan

1. Les littératures congolaises : un singulier ou un pluriel ?
2. Les littératures congolaises du point du champ et du système littéraire francophone
3. Aperçus de la production
4. De la réception aux possibles « spécificités »

# Qui est Congolais ? Ou qu'est-ce qu'un écrivain congolais ?

- Le critère de la nationalité administrative
- Le critère de la littérarité
- Le critère de l'indigénité / l'autochtonie
- Le critère de la langue
- Le critère de la domiciliation
- Le critère du référent (territorial, social, culturel)
- Le critère du fait discursif de prise de position
- Le critère du fait discursif de la réception

# Qui est Congolais ? Ou qu'est-ce qu'un écrivain congolais ?

Des discussions concrètes :

- La zone *kongo* / du fleuve
- L'articulation avec les littératures dites coloniales
- La délicate question des diasporas
- La fameuse question du *terminus a quo*
- La question du véritable auteur
- La question de l'engagement
- La question du lectorat (quelle réception ?)
- ...

# Qui est Congolais ? Ou qu'est-ce qu'un écrivain congolais ?

En ce qui nous concerne ici :



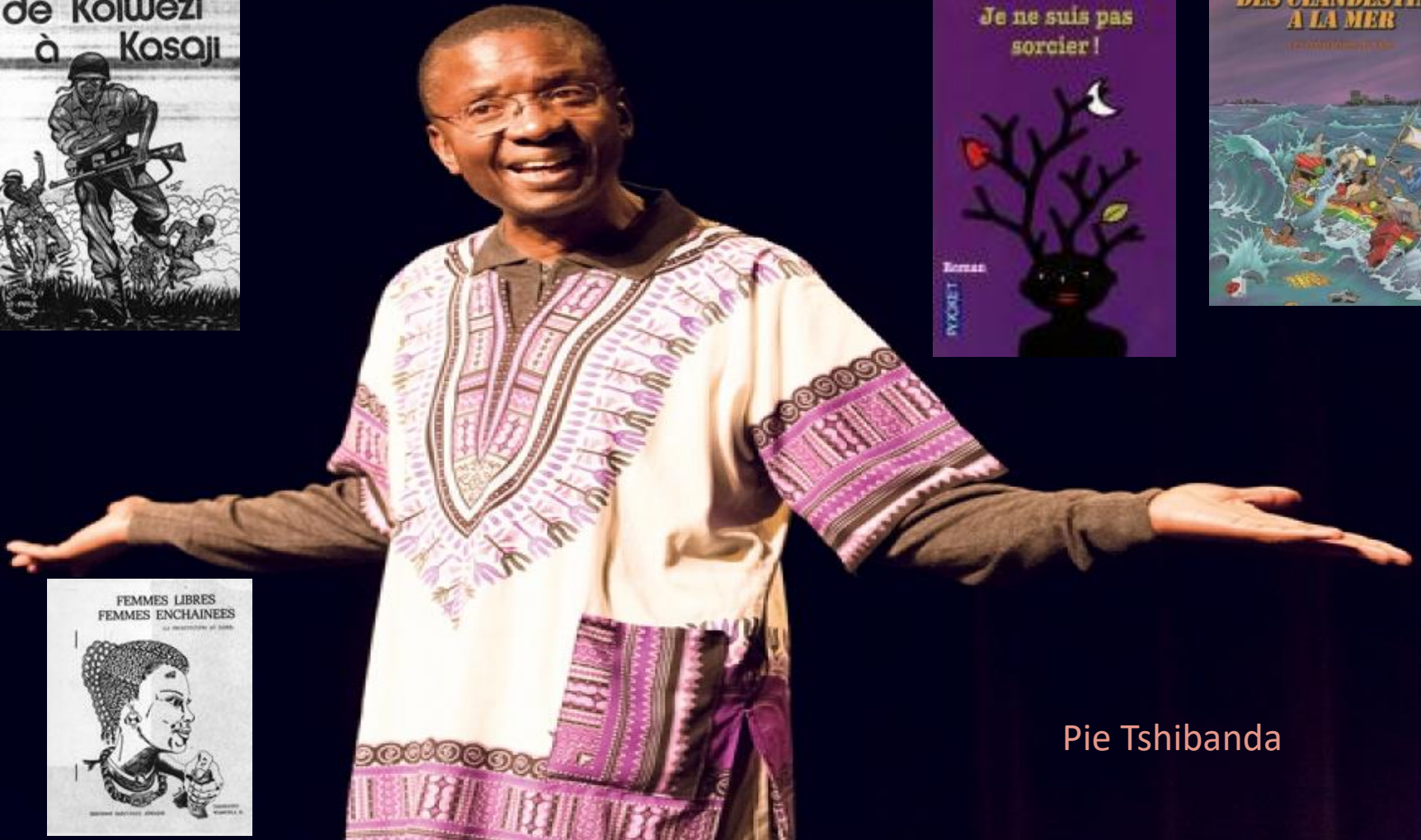
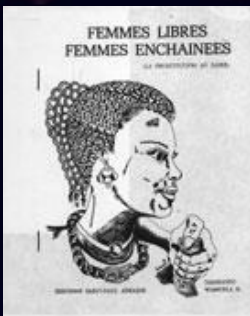
Ce qui est catalogué, « reçu comme » dans un système de réception donné, donc en commençant par identifier un système de réception (parmi d'autres : ici un point de vue 'euro-francophone')  
*(on part ici des faits de publication, non du possible ou du moralement-politiquement légitime)*



# plan

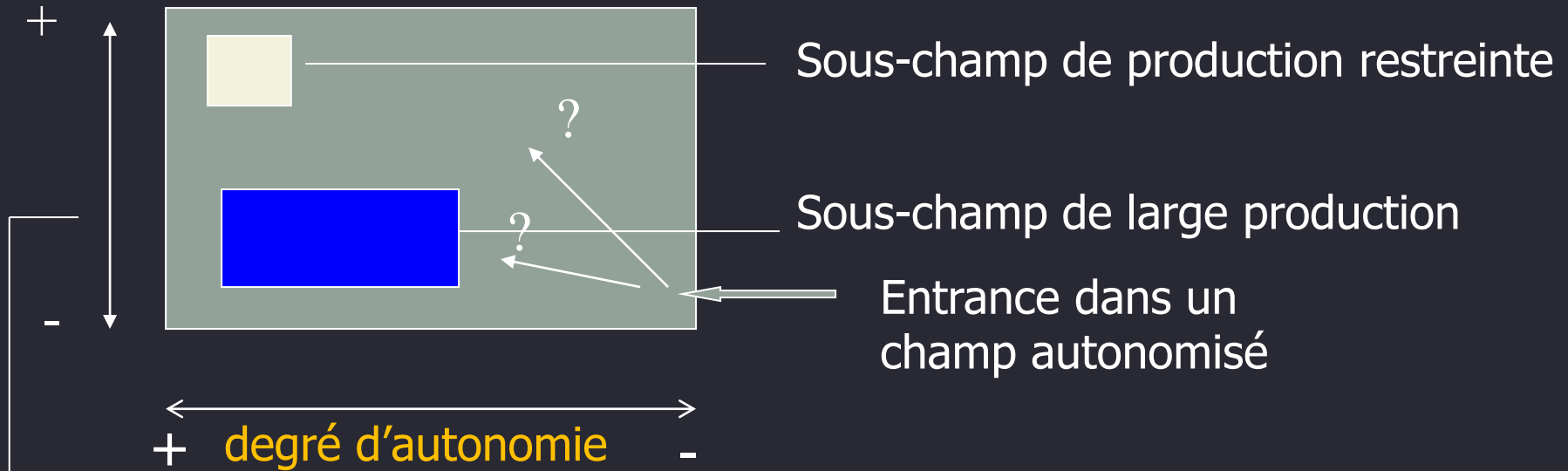
1. Les littératures congolaises : un singulier ou un pluriel ?
- 2. Les littératures congolaises du point du champ et du système littéraire francophone**
3. Aperçus de la production
4. De la réception aux possibles « spécificités »

# Un champ littéraire congolais ?



Pie Tshibanda

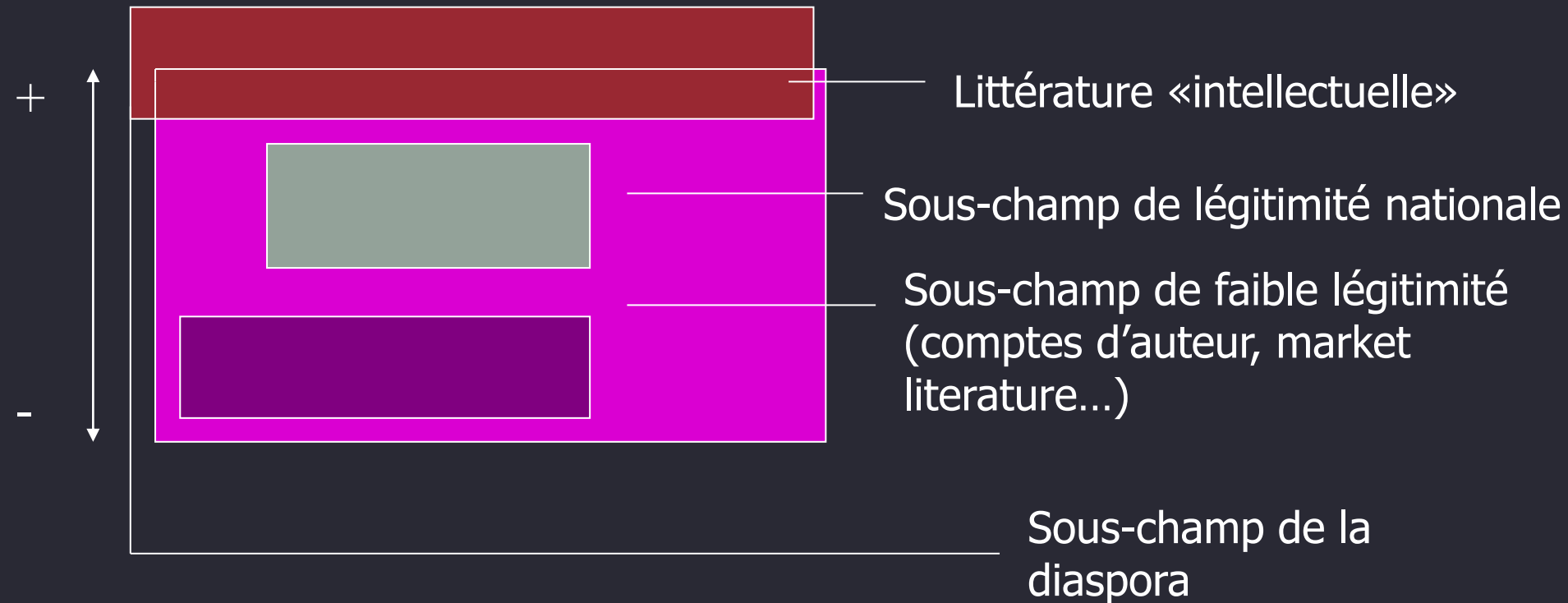
# champs littéraires



*N'est pas un espace mais la figuration spatiale d'un ensemble relationnel défini par les interactions, les alliances et la concurrence, donc par la croyance aux règles d'un même jeu pour obtenir les mêmes objets*

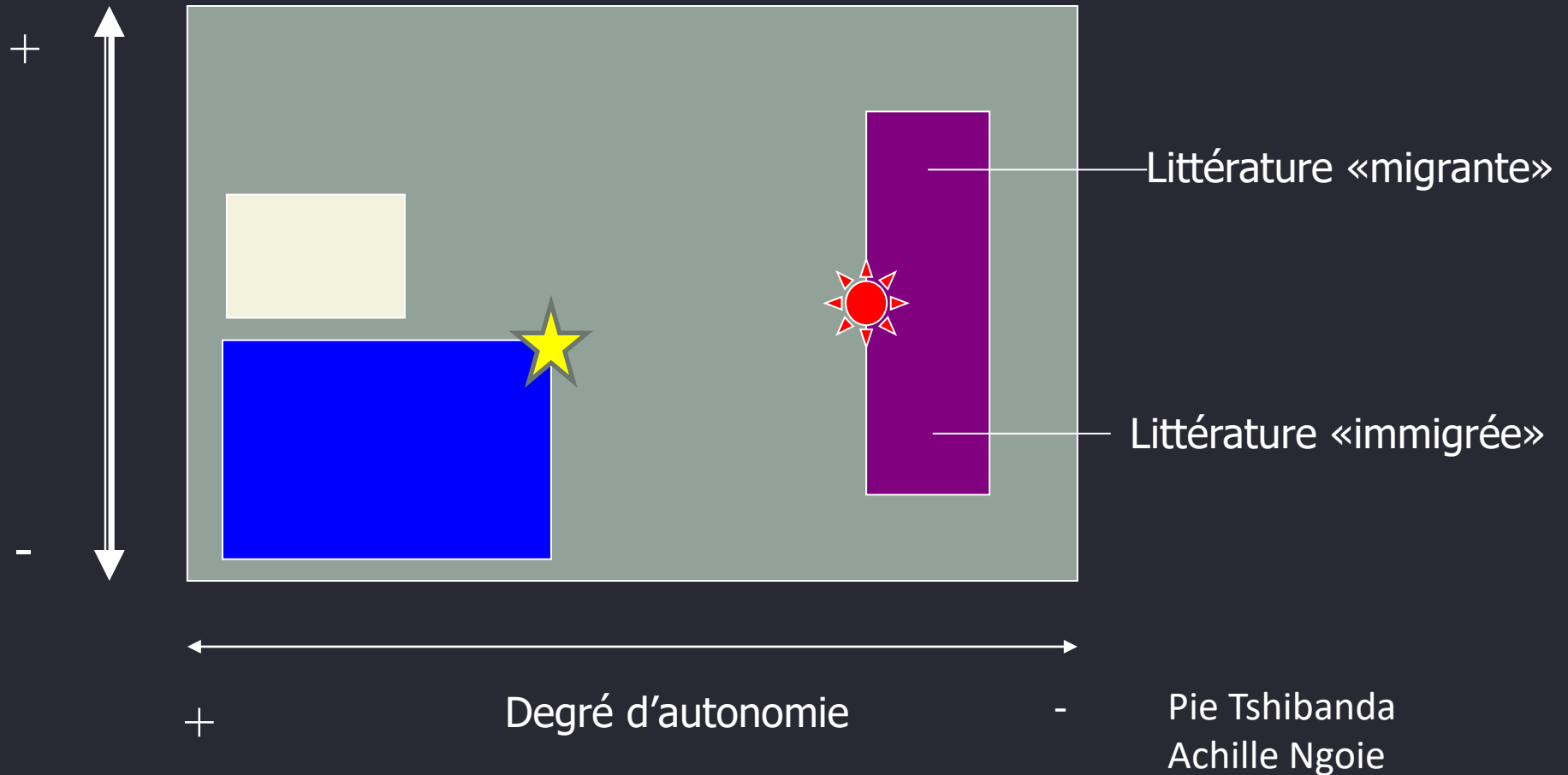
degré de légitimité

# RDC : exemple d'un champ littéraire « national » périphérique... (années 1980)

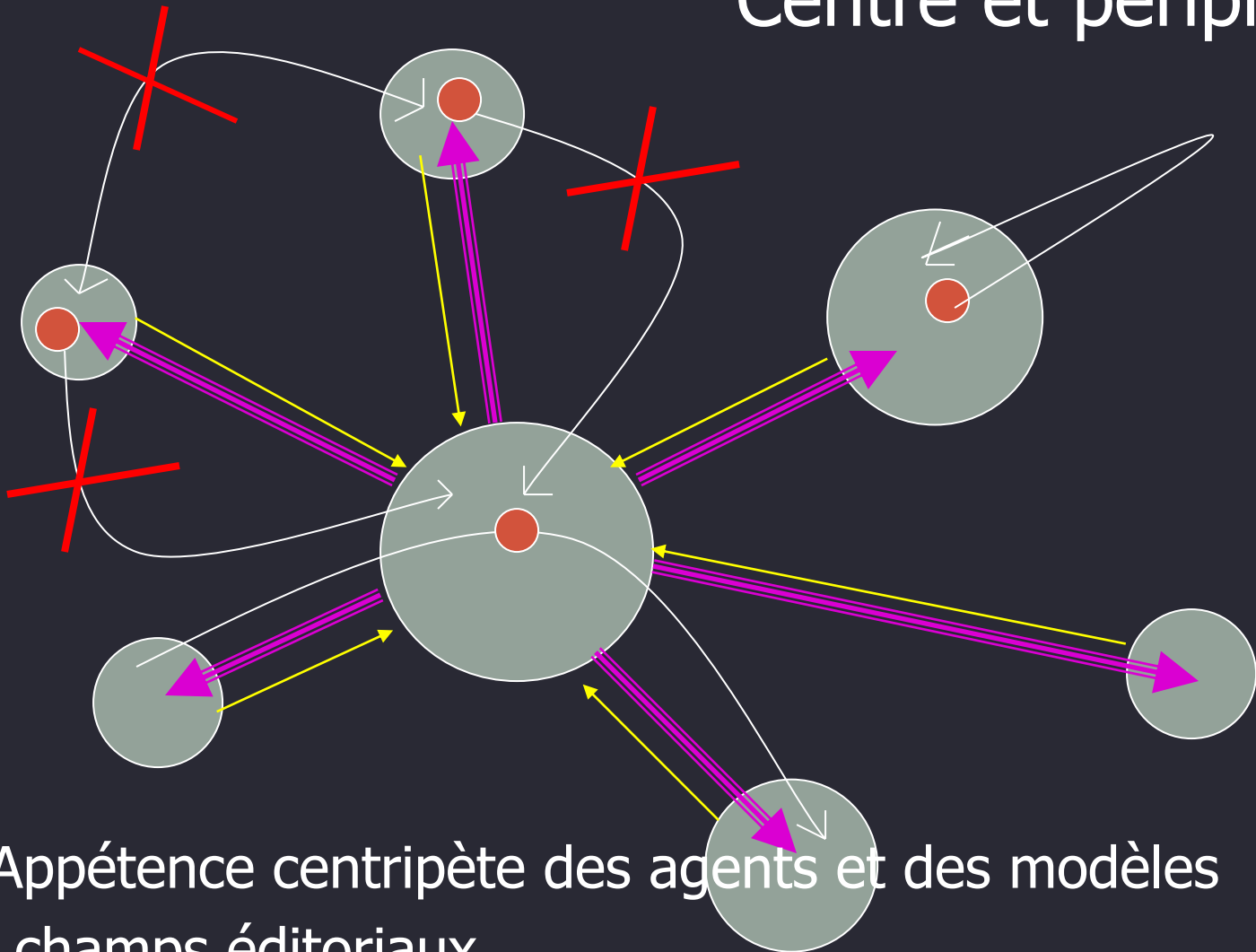


*Rmq : difficulté de reporter des valeurs d'un champ dans l'autre (si cette représentation est la bonne), mais il faut essayer de donner une idée de l'interférence*

# Dans le champ « franco-parisien » (ou belge)

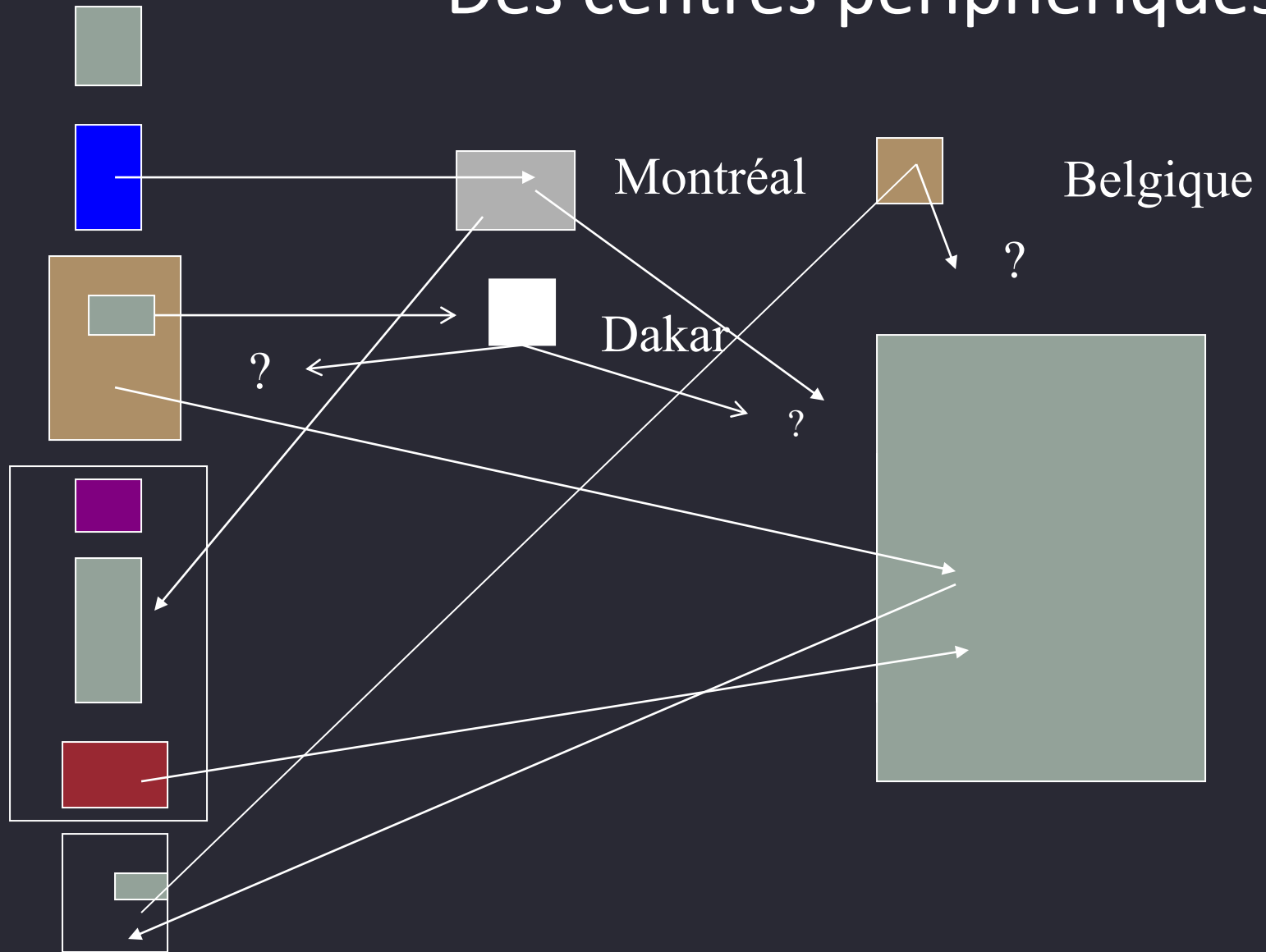


# Centre et périphérie

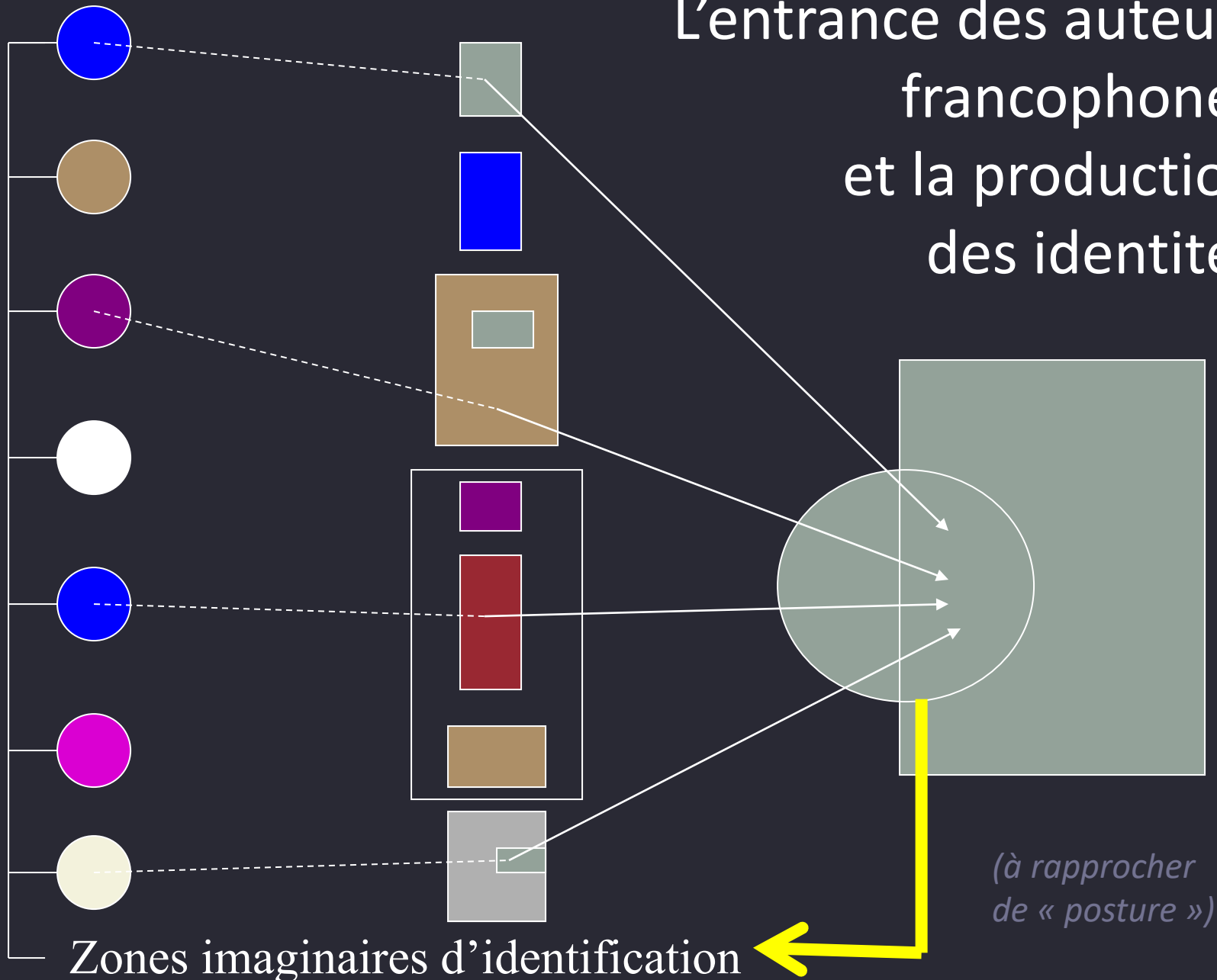


- Appétence centripète des agents et des modèles
- : champs éditoriaux
- : diffusion / distribution centrifuge du livre francophone

# Des centres périphériques



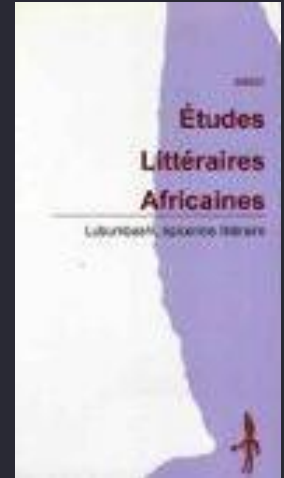
# L'entrance des auteurs francophones et la production des identités





# Plusieurs champs = plusieurs perspectives sur les littératures congolaises


- Le champ local national
- Des champs régionaux, urbains
- Une partie du 'sous-champ' franco-africain
- Une présence dans le champ local belge
- Un champ diasporique
- Des mouvances diasporiques difficiles à cerner : Mudimbe, Tshisungu, ... et des mobilités
- Des essais pour sortir d'un espace 'francophone' (ciluba, lingala... anglais)
- **Mais caractère encore structurant du champ français en matière littéraire**



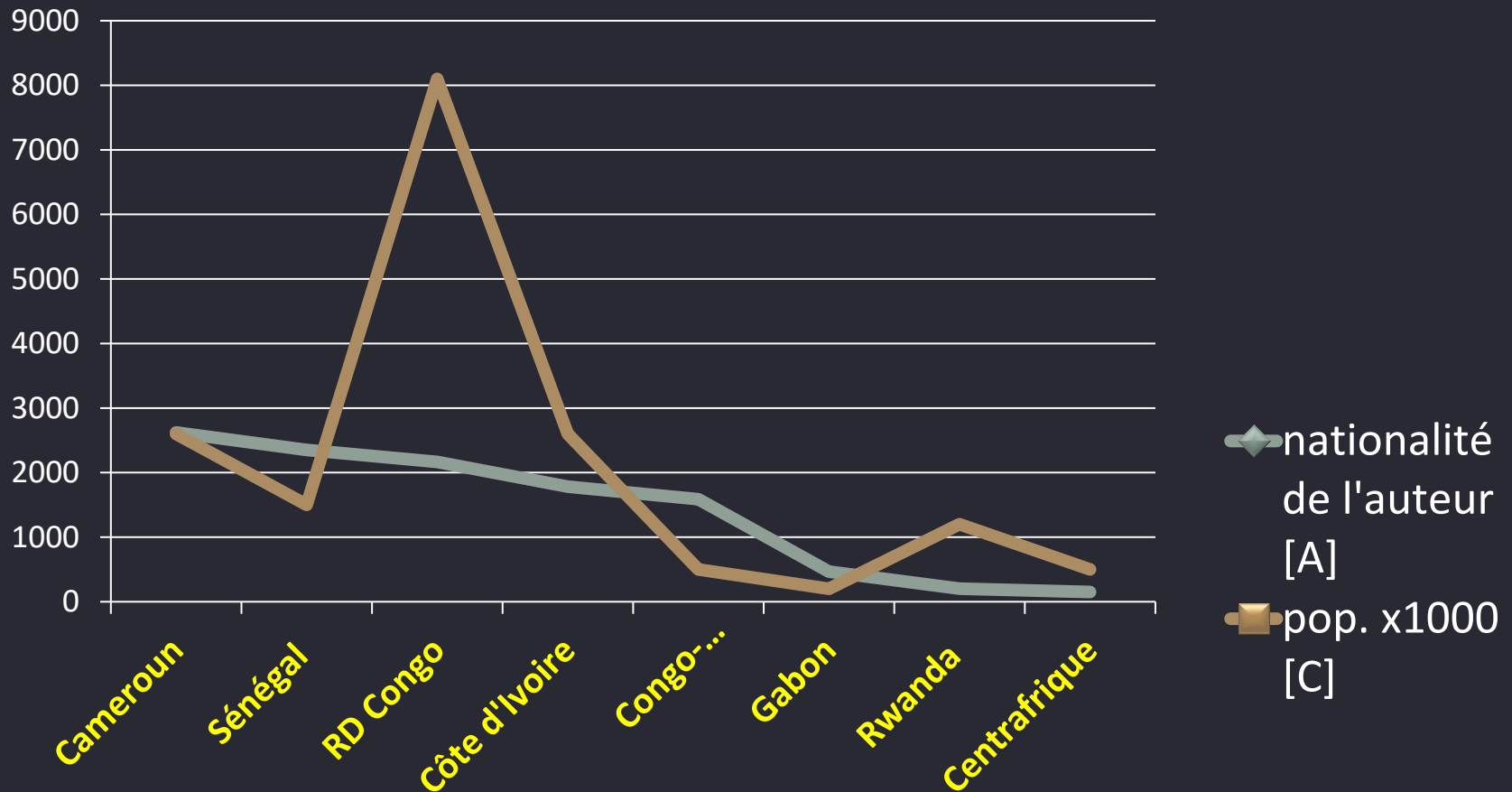
# plan

1. Les littératures congolaises : un singulier ou un pluriel ?
2. Les littératures congolaises du point du champ et du système littéraire francophone
- 3. Aperçus de la production**
4. De la réception aux possibles « spécificités »

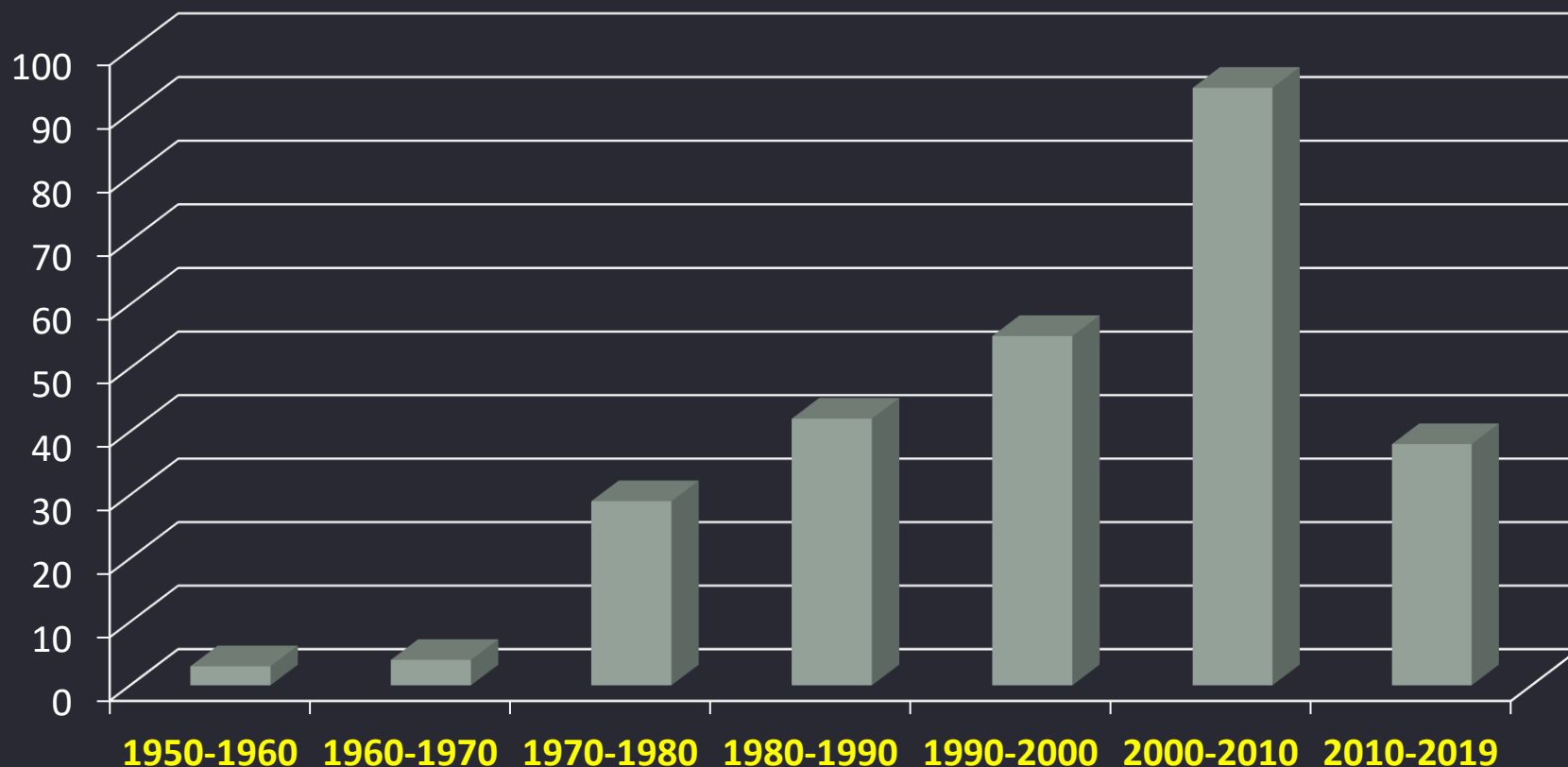
# Une production globale... comparée

	nationalité de l'auteur [A]	objet d'étude [B]	A/B
Cameroun	2621	1986	1,319
Sénégal	2350	2588	0,908
 RD Congo	2165	1341	<b>1,614</b>
Côte d'Ivoire	1782	1405	1,268
Congo-Brazzaville	1588	2068	<b>0,767</b>
Gabon	466	378	1,232
Rwanda	201	340	<b>0,591</b>
Centrafrique	150	176	0,852

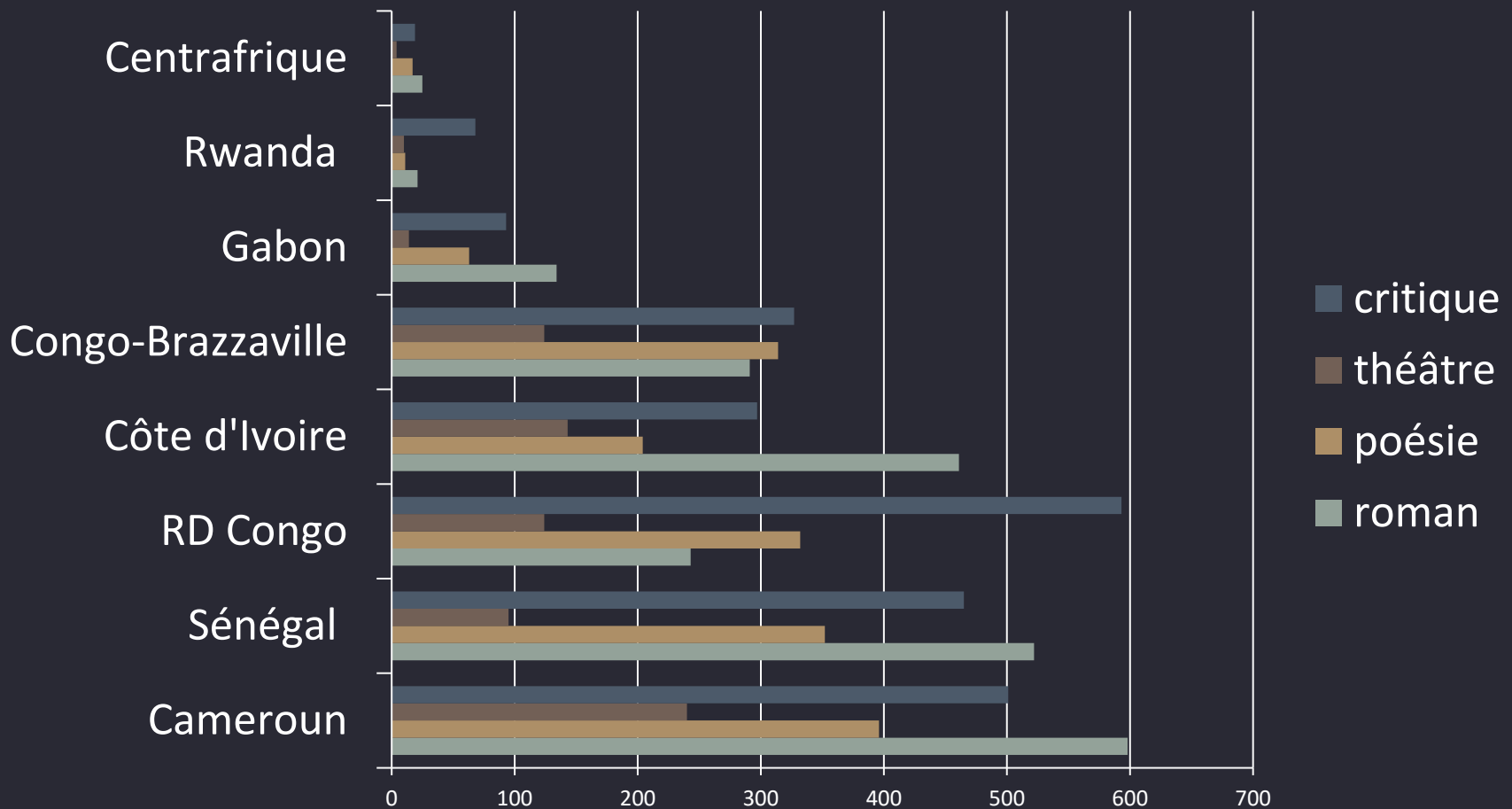
# Production globale et population



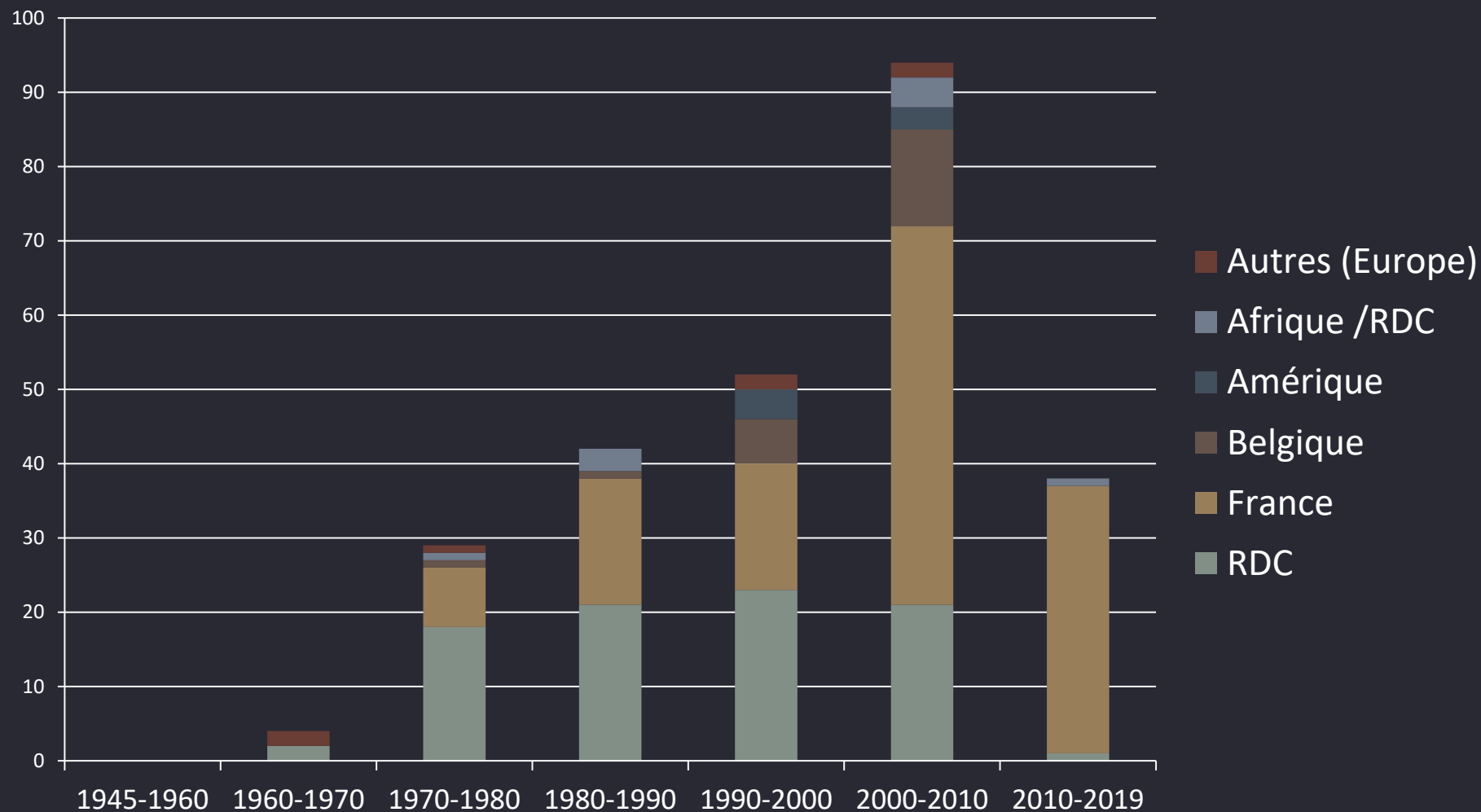
# RDC : Nombre de romans par décennie



# Une répartition par « genre »



# Les écrivains de la RDC et l'édition



# plan

1. Les littératures congolaises : un singulier ou un pluriel ?
2. Les littératures congolaises du point du champ et du système littéraire francophone
3. Aperçus de la production
4. **De la réception aux possibles « spécificités »**




# La réception universitaire au Congo

**Université de Kinshasa** | Anglais Et Informatique Des Affaires

← All Departments | 0 Documents | 3 Researchers

---

Graduate Students

 **Nicha LEMBE ABULU**  
0 Papers | 12 Views | 0 Followers

---

Undergraduates

 **Deo Funes**  
0 Papers | 1 Views | 10 Followers

 **guy nkwe**  
0 Papers | 0 Views | 0 Followers

# La réception universitaire au Congo

**UNIVERSITE DE LUBUMBASHI**

Architecture

← All Departments

0 Documents

1 Researchers



**Richard Tshibinda**

0 Papers | 0 Views | 0 Followers

About

Press

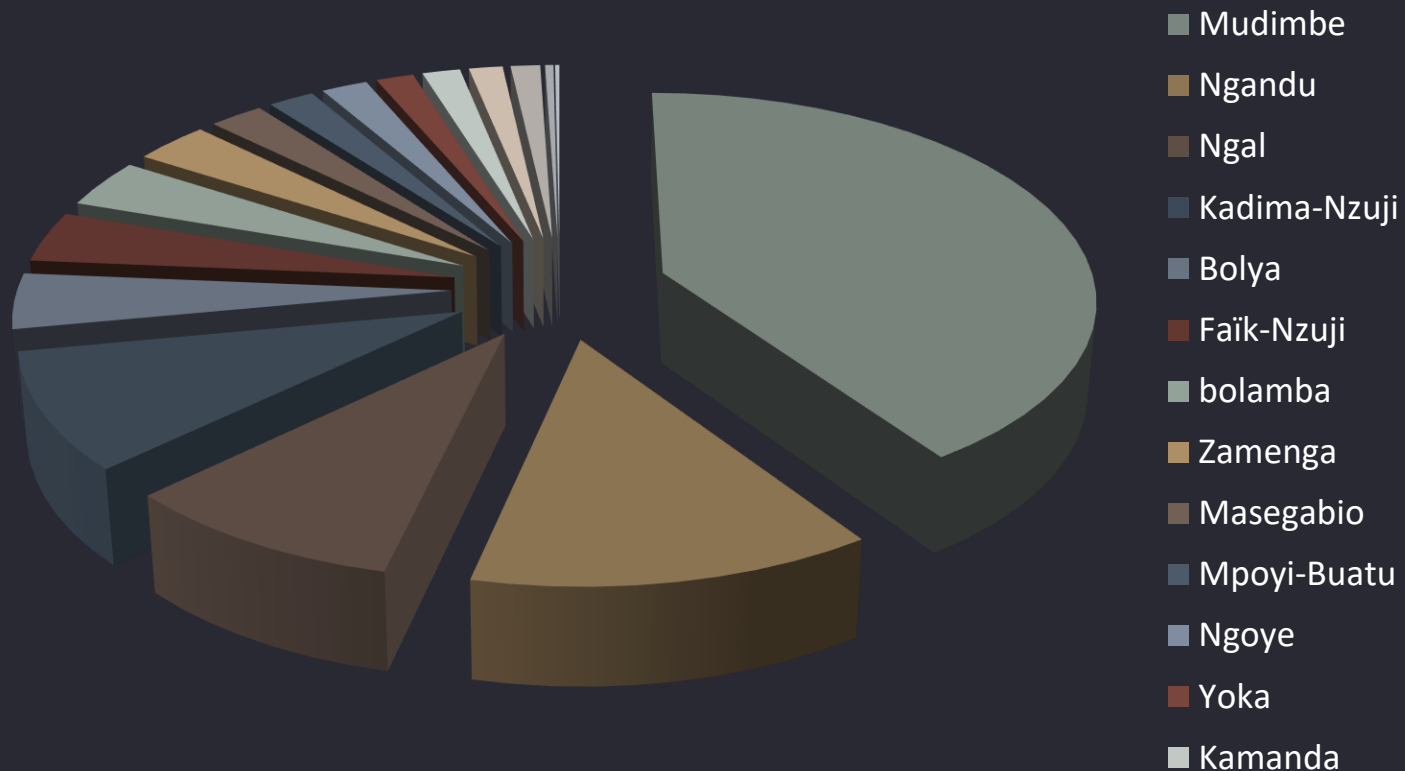
Blog

People

Papers

# À propos de la réception (auteurs étudiés)

<b>Mudimbe</b>	<b>226</b>
Ngandu	73
Ngal	52
Kadima-Nzuji	51
Bolya	24
Faïk-Nzuji	22
Bolamba	21
Zamenga	18
Masegabio	13
Mpoyi-Buatu	11
Ngoye	11
Yoka	9
Kamanda	9
Djungu	8
Tshibanda	7



# Reconnaissance et légitimité

## Les 4 auteurs « Gallimard / Grasset / Seuil / Actes Sud

Achille Ngoye	3	(Gallimard)
Jean Bofane	4	(Actes Sud)
Mbokolo (histoire)	1	Seuil
divers (anthologie)	1	Gallimard

# Reprise (avec précaution) de la question des spécificités

- Présence d'un pôle « belge / bruxellois » dont l'importance est cependant relative
- Un pôle kasaïen en diaspora, un éditeur en lingala : peut-être une histoire longue
- Équilibre relatif interne/externe (variable par périodes)
- Dispersion, dans le champ français, entre éditeurs plus ou moins légitimes, non légitimes et labellisés africains.
- Dans le secteur externe, une spécialité « urbaine » ?? (musique, sape, polar, humour...)

Merci de votre attention